C 2 J
3 J
Junior

SIMAR

GENÈVE - SUISSE

1930

TYPE
C 2 J
3 J
Junior

ROTOTILLER

CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE

Index des éléments de la machine

	Planche
Boîte des vitesses	2
Capot du moteur	5
Carburateur	1
Filtre à air	3
Fraise	4
Guidon	3
Magnéto	2
Moteur	1
Moyeux de fraise	4
Réservoir	3
Roues motrices	5
Toit de fraise	5

Index to Machine Elements

	Plate
Air Filter	3
Bonnet	5
Carburettor	1
Controls	3
Driving Wheels	1
Engine Rotor	1
Engine Stator	1
Exhaust	1
Fan	1
Gearbox	2
Guiding Arm	3
Magneto	2
Miller	4
Miller Cover	5
Rotary Miller	4
Steering	3
Tank	3
Tines	4
Wheels	5
Tips	Back Page

Index der Maschinen Elemente

	Tafel
Brennstoffbehälter	3
Fräsdach	5
Frässchwanz	4
Getriebekasten	2
Lenkung	3
Luftfilter	3
Magnet	2
Motorhaube	5
Motor	1
Räder	5
Vergaser	1
Werkzeughalter	4

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander : Indiquer le N° matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du moteur ; puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros « Ass » numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils express figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote : Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate — Reference Number and Description of the Part as appearing on the present List — Address to which despatch is to be effected.

Certain Group of Parts which are frequently required to be supplied already assembled at the Works are listed with the prefix "Ass". Other groups of Parts not listed can be supplied if mention is made in the order of each Component Part required followed by the word "Assembled".

For Magneto Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep, see Instruction Manual and refer also to "Tips" appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben : Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern „Ass", die sich am Ende jeder Liste befinden.

Für Magnet-Ersatzteile, siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten „wichtigen Ratschläge".

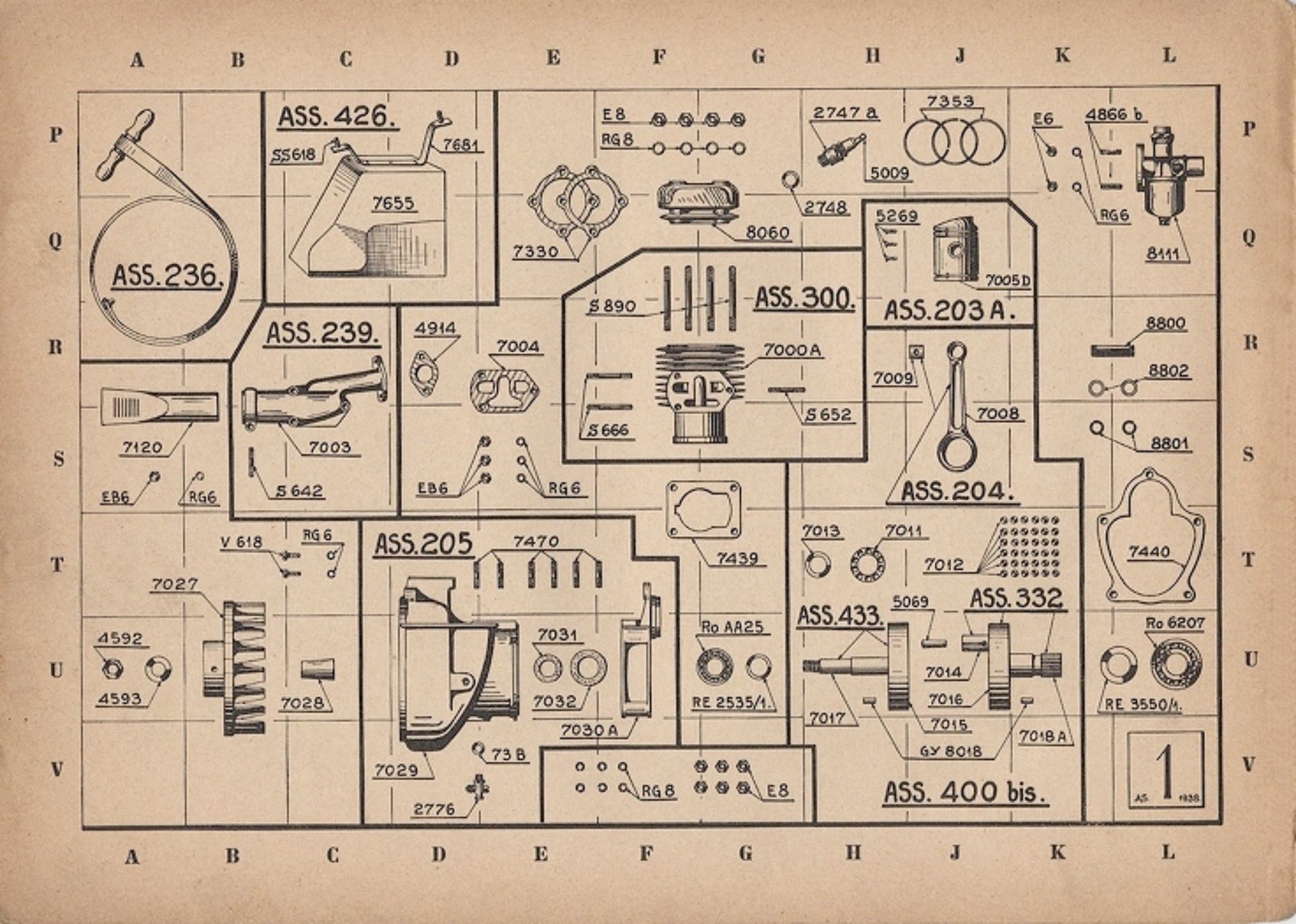
ASS. 236.
ASS. 426.
SS618
7681
7655
ASS. 239.
7120
7003
S 642
EB6
RG6
4914
7004
EB6
RG6
E8
RG8
7330
8060
2747 a
5009
2748
7353
E6
4866 b
RG6
8111
5269
7005D
ASS. 300.
S 890
7000A
S 666
S 652
ASS. 203 A.
8800
8802
8801
7009
7008
ASS. 204.
7440
V 618
RG6
ASS. 205
7470
7027
4592
4593
7028
7031
7032
7030A
7029
73B
2776
7439
Ro AA25
RE 2535/1.
RG8
E8
7013
7011
7012
ASS. 433.
5069
ASS. 332
7014
7016
7015
7017
7018A
GY 8018
Ro 6207
RE 3550/1.
ASS. 400 bis.
1
AS. 1938

Planche N° 1

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I. (acier)	2	4
E.B.	6	Ecrou de 6 mm. (bronze)	4	4
RG.	6	Rondelle grower de 6 mm.	8	1
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I. (acier)	10	7
RG.	8	Rondelle grower de 8 mm.	10	1
Ro.AA	25	Roulement à billes s/turbine	1	170
	73B	Joint fibre sous robinet vidange	1	1
SS.	618	Goujon fixation capot moteur s/canal d'air	2	7
V.	618	Vis serrage du canal d'air s/cylindre	2	8
S.	642	Goujon serrage tube échappement	1	8
S.	652	Goujon court serrage pipe échappt.	1	10
S.	666	Goujon long serrage pipe échappt.	2	12
S.	890	Goujon serrage culasse s/Cylindre	4	35
RE.	2535/1	Rondelle épaisseur entre volant moteur & roulement à billes	1	1,5
	2747A	Bougie d'allumage	1	110
	2748	Joint de la bougie	1	3
	2776	Robinet de vidange du carter mot.	1	40
RE.	3550/1	Rondelle épaiss. entre roult. & volant moteur	1	2
	4592	Ecrou de serrage de la turbine	1	4
	4593	Rondelle plate sur turbine	1	15
	4866B	Goujon fixation du carburateur	2	5
	4914	Joint entre carburateur et pipe	1	5
	5009	Doigt sur la bougie	1	3
	5069	Cheville de blocage axe accouplt.	1	20
	5269	Ergot-arrêt segment sur piston	3	1,5
Ro.	6207	Roulement à billes s/axe côté engr.	1	300
	7000A	Cylindre moteur	1	3025
	7003	Pipe échappement et admission	1	1130
	7004	Joint entre cylindre et pipe échappement	1	15
	7005D	Piston du moteur	1	280
	7008	Bielle de moteur	1	215
	7009	Douille bronze dans bielle moteur	1	15
	7011	Cage à galets de l'embiellage	1	20
	7012	Galet de roulement	36	1
	7013	Bague de roulement pour cage à galets	1	45
	7014	Axe d'accouplement de l'embiellage	1	195
	7015	Volant moteur côté turbine	1	2335
	7016	Volant moteur côté engrenage	1	2335
	7017	Axe volant côté turbine à air	1	450
	7018A	Axe volant côté engrenage	1	650
	7027	Turbine à air	1	4000
	7028	Douille de la turbine à air	1	80
	7029	Carter moteur côté turbine	1	6650
	7030A	Carter moteur côté engrenage	1	2375
	7031	Joint feutre dans carter mot. avt.	1	1
	7032	Joint feutre dans carter mot. arr.	1	1
	7120	Tube échappement	1	230
	7330	Joint de la culasse du moteur	2	15
	7353	Segment pour piston moteur	3	10
	7439	Joint papier sous cylindre	1	1,5
	7440	Joint papier entre moteur cart. vit.	1	2
	7470	Goujon serrage cylindre et tôlerie	6	12
	7655	Canal d'air sur cylindre	1	610
	7681	Support du capot s/canal d'air	1	270
GY.	8018	Cheville d'arrêt pour axes volants	2	12
	8060	Culasse du cylindre	1	2460
	8111	Carburateur complet	1	920
	8800	Axe de piston moteur	1	48
	8801	Anneau d'arrêt de l'axe de piston	2	1
	8802	Rondelle sur axe de piston	2	1,5

ASSEMBLAGES

Ass.	203A	Piston avec ergots	1	280
Ass.	204	Bielle moteur avec douille	1	250
Ass.	205	Carter moteur avec feutres, goujons et robinet de vidange	1	9170
Ass.	236	Courroie de lancement	1	80
Ass.	239	Pipe échappement avec goujon	1	1190
Ass.	300	Cylindre moteur avec goujons	1	3300
Ass.	332	Volant moteur côté engrenage et axe	1	3200
Ass.	400*bis*	Embiellage assemblé (sans piston)	1	
Ass.	426	Canal d'air avec support capot mot.	1	900
Ass.	433	Volant moteur côté turbine et axe	1	2785

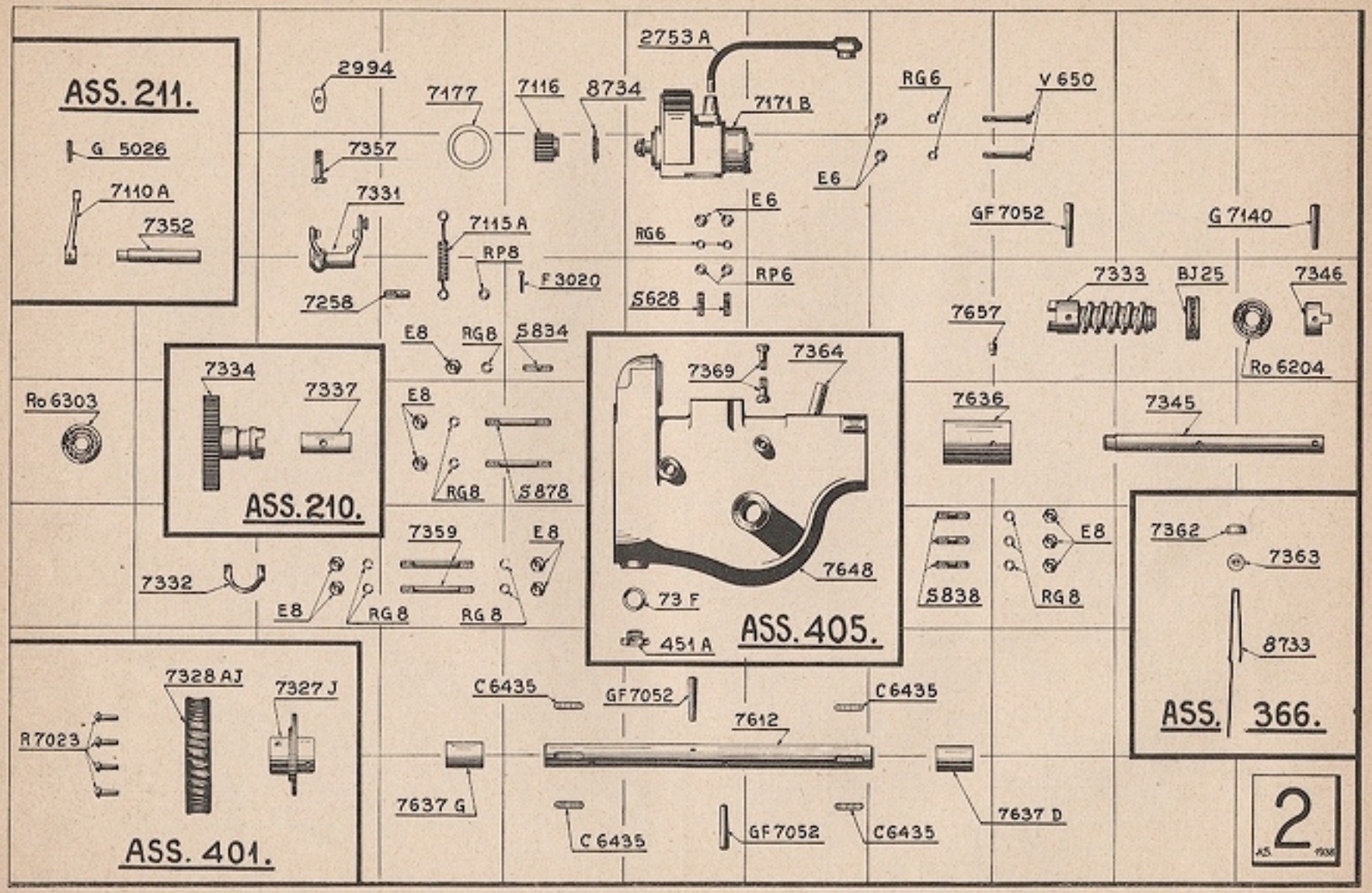
ASS. 211.
G 5026
7110 A
7352
2994
7357
7331
7258
7177
7116
8734
2753 A
7171 B
7115 A
RP8
F 3020
E6
RG6
RP6
S628
RG6
V 650
E6
GF 7052
G 7140
7333
BJ25
7346
7657
Ro 6204
E8
RG8
S834
7334
7337
ASS. 210.
Ro 6303
E8
RG8
S878
7369
7364
7636
7345
7648
73 F
451 A
ASS. 405.
7359
E8
7332
E8
RG 8
RG 8
S838
E8
RG8
7362
7363
8733
ASS. 366.
7328 AJ
7327 J
R7023
ASS. 401.
C6435
GF7052
7612
C6435
7637 G
C 6435
GF 7052
C6435
7637 D
2

Planche N° 2

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6mm. S.I.	4	4
RG.	6	Rondelle grower de 6 mm.	4	1
RP.	6	Rondelle plate de 6 mm.	2	2
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	10	7
RG.	8	Rondelle grower de 8 mm.	10	1
RP.	8	Rondelle plate de 8 mm.	1	2,5
BJ.	25	Butée à billes de la vis s/fin . . .	1	150
	73F	Joint fibre sous bouchon vidange .	1	1
W.	310	Clavette woodruff pr. magnéto . .	1	
	451A	Bouchon vidange carter vitesse . .	1	40
S.	628	Goujon fixation magnéto s/carter .	2	6
V.	650	Vis serrage magnéto contre carter .	2	14
S.	834	Goujon court assembl. mot. et cart. vit..	1	10
S.	838	Goujon assemblage cart. fraise et vit.	3	15
S.	878	Goujon assembl. cart. mot et vit . .	2	30
	2753A	Câble à haute tension pr bougies .	1	30
	2994	Arrêt de tôle pr. vis fourch. débr. .	1	1
F.	3020	Goupille fendue arrêt ressort fourch.	1	2
G.	5026	Goupille conique assemb. levier et axe.	1	6
Ro.	6204	Roulement arrière de la vis sans fin	1	110
Ro.	6303	Roulement avant de la vis sans fin .	1	120
C.	6435	Clavette plate s/arbre roues . . .	4	6
R.	7023	Rivet d'ass. de la couronne bronze sur moyeu	4	9
G.F.	7052	Goupille conique pr. moyeu . . .	3	16
	7110A	Levier de débrayage	1	80
	7115A	Ressort de la fourchette de débray.	1	20
	7116	Pignon de magnéto	1	80
G.	7140	Goupille conique pr. manchon accoup.	1	13
	7171B	Magnéto	1	2050
	7177	Joint de cuir de la magnéto . . .	1	3

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
	7258	Vis-ergot du ressort d'arrêt . . .	1	9
	7327J	Moyeu de la roue hélicoïdale . . .	1	750
	7328AJ	Roue hélicoïdale en bronze	1	1365
	7331	Fourchette de débrayage	1	160
	7332	Coulisseau de la fouchette débray. .	1	55
	7333	Vis sans fin	1	620
	7334	Engrenage réducteur	1	1290
	7337	Douille en bronze engrenage réduct.	1	65
	7345	Arbre de la vis sans fin	1	640
	7346	Manchon fixe d'embrayage	1	190
	7352	Arbre de la fourchette de débrayage	1	120
	7357	Vis serrage de la fourchette . . .	1	17
	7359	Tirant assemblage cart. mot. et vit.	2	35
	7362	Chapeau de la jauge d'huile . . .	1	15
	7363	Feutre dans chapeau jauge d'huile .	1	1
	7364	Tube de la jauge d'huile	1	50
	7369	Vis retenue du capot moteur . . .	2	15
	7612	Arbre des roues motrices	1	1850
	7636	Douille dans carter engrenage. . .	1	75
	7637D	Coussinet de droite de l'arbre roue .	1	78
	7637G	Coussinet gauche arbre des roues .	1	78
	7648	Carter de vitesse	1	8100
	7657	Ergot-arrêt de la douille	1	5
	8733	Tige de la jauge d'huile	1	30
	8734	Déflecteur pour magnéto	1	30
		ASSEMBLAGE		
Ass.	210	Engrenage réducteur avec douille .	1	1355
Ass.	211	Levier embrayage et axe	1	210
Ass.	366	Jauge d'huile assemblée	1	55
Ass.	401	Couronne hélicoïdale et moyeu . .	1	2120
Ass.	405	Carter vitesse avec vis capot, tube jauge huile et bouchon vidange	1	8200

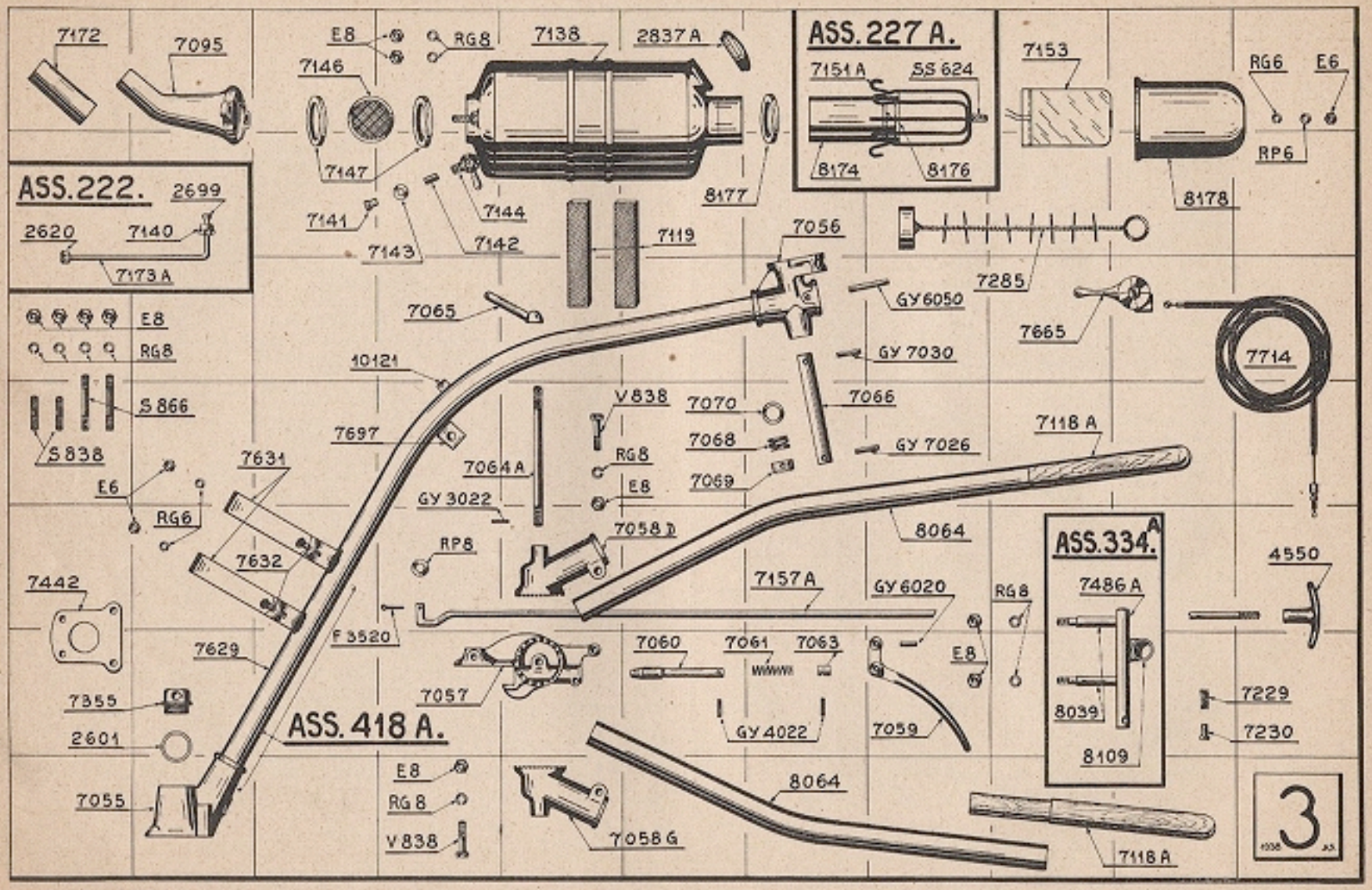
ASS. 227 A.
7151 A
SS 624
8174
8176
ASS. 222.
2699
2620
7140
7173 A
ASS. 418 A.
ASS. 334. A
7486 A
8039
8109
7172
7095
E8
RG8
7138
2837 A
7146
7147
7141
7143
7144
7142
7119
8177
7153
RG6
E6
RP6
8178
7056
7285
GY 6050
7665
7714
7065
GY 7030
10121
V 838
7070
7066
7068
GY 7026
7118 A
7697
7064 A
7069
GY 3022
7631
7632
7058 D
8064
RP8
7157 A
GY 6020
4550
7442
F 3520
7629
7060
7061
7063
7057
7355
2601
GY 4022
7059
7229
7230
7055
7058 G
S 866
S 838
3

Planche N° 3

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I.	3	4
RG.	6	Rondelle grower de 6 mm.	3	1
RP.	6	Rondelle plate de 6 mm.	1	2
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	10	7
RG.	8	Rondelle grower de 8 mm.	10	1
RP.	8	Rondelle plate s/tringle embrayage	1	2,5
SS.	624	Goujon serrage cloche filtre d'air	1	5
S.	838	Goujon serrage raccord inférieur guidon	2	18
V.	838	Vis serrage mancheron guidon	2	20
S.	866	Goujon serrage raccord inf. guidon	2	23
	2601	Joint fibre sous bouchon remplissage	1	5
	2620	Ecrou raccord s/tube essence au carburateur	1	5
	2699	Bague s/tube essence	2	2
	2837A	Bouchon remplissage réservoir	1	20
GY.	3022	Goupille cylindrique arrêt tirant	1	2
F.	3520	Goupille fendue s/tringle embrayage	1	2
GY.	4022	Axe-arrêt pour tige et douille verrou	2	2
	4550	Poignée de la tringle d'embrayage	1	110
GY.	6020	Goupille-arrêt du levier verrou	1	5
GY.	6050	Goupille arrêt raccord sup. guidon	1	10
GY.	7026	Goupille arrêt bague sur axe verrou	1	8
GY.	7030	Goupille sur axe pivot. verrou guidon	1	8
	7055	Raccord inférieur du guidon	1	1120
	7056	Raccord supérieur du guidon	1	800
	7057	Verrou du guidon	1	750
	7058D	Raccord droite des mancherons	1	420
	7058G	Raccord gauche des mancherons	1	420
	7059	Levier commande du verrou	1	130
	7060	Tige de blocage verrou guidon	1	70
	7061	Ressort tige blocage du verrou	1	10
	7063	Douille appui ressort tige verrou	1	10
	7064A	Tirant des mancherons guidon	1	98
	7065	Manette serrage raccords guidon	1	55
	7066	Axe du verrou guidon	1	190
	7068	Ressort de l'axe verrou guidon	1	8
	7069	Bague appui du ressort axe verrou	1	75
	7070	Rondelle appui ressort axe verrou	1	5
	7095	Raccord du filtre à air	1	645
	7118A	Poignée bois des mancherons	2	140
	7119	Lanière chanvre sous réservoir	2	12
	7138	Réservoir essence sans bouchon	1	1840

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
	7140	Ecrou raccord s/tube essence s/rés.	1	15
	7141	Support tamis d'essence du réservoir	1	3
	7142	Filtre-tamis du robinet d'essence	1	1
	7143	Joint du tamis d'essence	1	1
	7144	Robinet d'essence s/réservoir	1	80
	7146	Treillis-filtre pr. filtre à air	1	18
	7147	Joint cuir serrage treillis filtre	2	6
	7151A	Barreau de la crépine filtre à air	8	8
	7153	Sac en toile du filtre à air	1	14
	7157A	Tringle de débrayage	1	540
	7172	Raccord caoutchouc pr. filtre à air	1	70
	7173A	Tube de cuivre pour conduit essence	1	46
	7229	Ressort-frein tringle embrayage	1	5
	7230	Piston frein tringle embrayage	1	4
	7285	Grappin du filtre à air	1	70
	7355	Bouchon remplissage carter vit.	1	150
	7442	Joint papier sous raccord inférieur guidon	1	1
	7486A	Barre support de la tringle embrayage	1	175
	7629	Tube du guidon	1	2800
	7631	Collier de serrage réservoir	2	70
	7632	Goujon s/collier serrage réservoir	2	9
	7665	Poignée de la commande des gaz	1	80
	7697	Cavalier pr. fixation sarcleuse légère	1	60
	7714	Gaîne et câble de la commande des gaz	1	86
	8039	Pied du support de tringle embray.	2	48
	8064	Tube mancheron du guidon	2	635
	8109	Tube support commande des gaz	1	65
	8174	Tube de la crépine	1	60
	8176	Anneau fixation barreau de la crépine	2	20
	8177	Joint feutre sous filtre à air	1	3
	8178	Cloche de protection de la crépine	1	310
	10121	Cavalier guide-câble s/guidon	1	6

ASSEMBLAGES

Ass.	222	Tube essence complet	1	70
Ass.	227A	Crépine assemblée (seule)	1	260
Ass.	334A	Support de la tringle d'embrayage et de la commande des gaz	1	335
Ass.	418A	Guidon assemblé sans les mancherons	1	6400

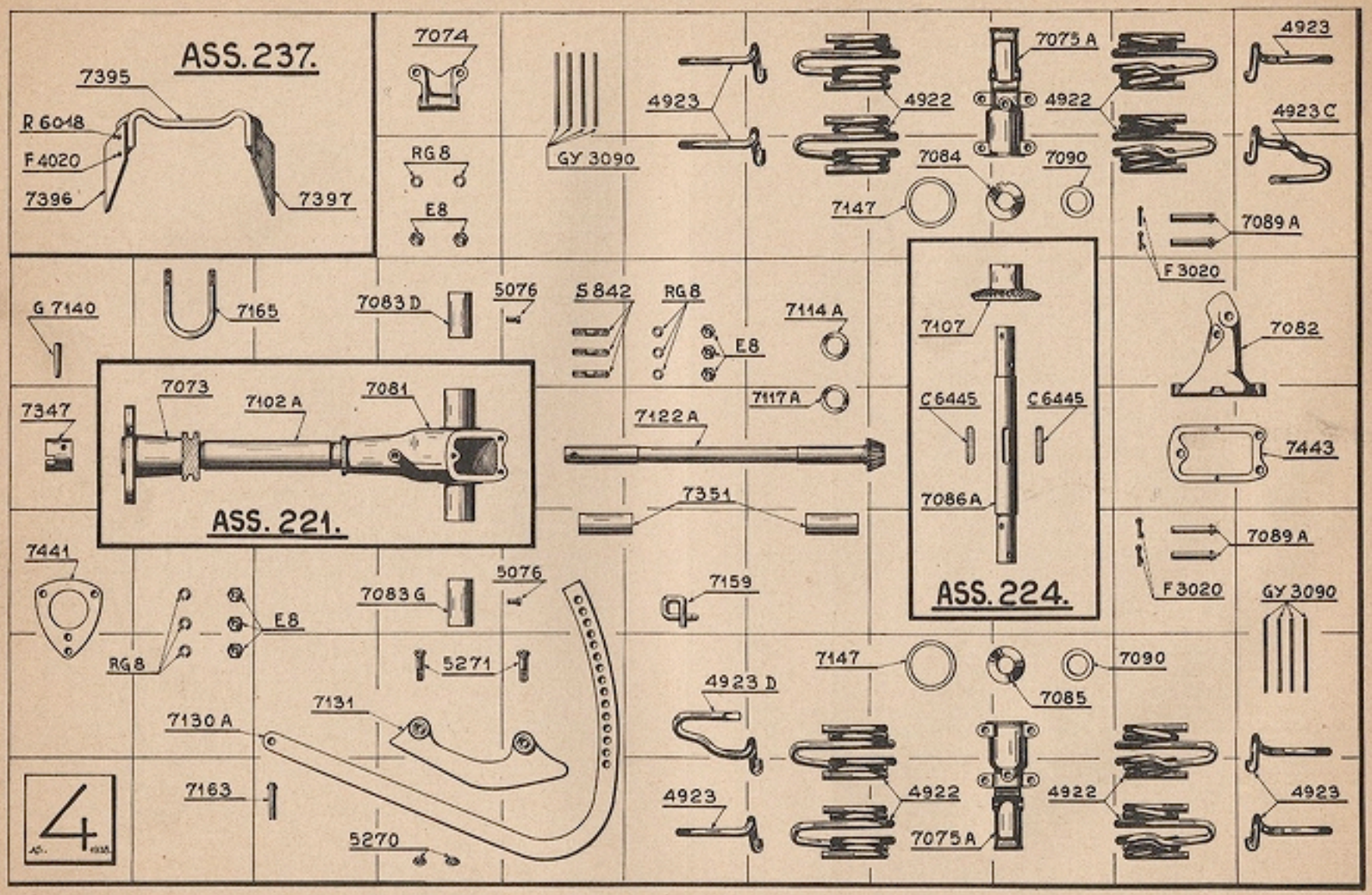
ASS. 237.
7395
R 6018
F 4020
7396
7397
7074
RG 8
E8
GY 3090
4923
4922
7075 A
7084
7090
7147
4923
4923 C
7089 A
F 3020
G 7140
7165
7083 D
5076
S 842
RG 8
E8
7114 A
7117 A
7107
C 6445
C 6445
7086 A
7082
7443
7347
7073
7102 A
7081
ASS. 221.
7122 A
7351
ASS. 224.
7441
7083 G
5076
7159
E8
RG 8
5271
7131
7130 A
7163
5270
4923 D
7147
7085
7090
4923
4922
7075 A
4922
4923
7089 A
F 3020
GY 3090
4

Planche N° 4

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	8	7
RG.	8	Rondelle grower de 8 mm.	8	1
S.	842	Goujon serrage couvercle carter fraise	3	15
F.	3020	Goupille fendue s/axe arrêt moyeu fraise	4	1,5
GY.	3090	Arrêt de sûreté pour ressort . . .	8	6
F.	4020	Goupille fixation outils-racleurs . .	2	5
	4922	Ressorts de fraise	8	470
	4923	Crochet de fraise	6	190
	4923C	Crochet de fraise incliné à gauche .	1	197
	4923D	Crochet de fraise incliné à droite . .	1	197
	5076	Arrêt des coussinets arbre de fraise	2	3
	5270	Ecrou spécial pr. patin profondeur .	2	6
	5271	Vis serrage sabot s/patin prof. . .	2	20
R.	6018	Rivet fixat. outils racleurs	2	5
C.	6445	Clavette de la couronne conique .	2	8
	7073	Bride du carter de fraise	1	920
	7074	Support du toit de fraise.	1	150
	7075A	Moyeu porte-outils	2	1070
	7081	Carter de fraise	1	1750
	7082	Couvercle du carter de fraise . . .	7	950
	7083D	Coussinet droite de l'arbre fraise . .	1	110
	7083G	Coussinet gauche de l'arbre de fraise	1	110
	7084	Rondelle de butée couronne conique	1	12
	7085	Rondelle butée couronne conique. .	1	15
	7086A	Arbre de fraise	1	910
	7089A	Axe-arrêt moyeu porte-outils . . .	4	22
	7090	Joint cuir dans moyeu porte-outils	2	3
	7102A	Tube du carter de fraise	1	1110
	7107	Couronne conique de la fraise . .	1	610
	7114A	Bague butée du pignon conique (acier)	1	20
	7117A	Bague appui pignon conique (bronze)	1	35
	7122A	Pignon conique de la fraise. . . .	1	900
	7130A	Patin de profondeur	1	1120
	7131	Sabot patin de profondeur	1	900
G.	7140	Goupille conique manchon embray.	1	15
	7147	Joint cuir s/moyeu fraise	2	3
	7159	Verrou du patin de profondeur . .	1	40
	7163	Axe pivot du patin profondeur . .	1	15
	7165	Etrier fixation raccord du toit . .	1	70
	7347	Manchon fixe embrayage fraise . .	1	215
	7351	Coussinet du pignon conique . . .	2	130
	7395	Support du décrottoir	1	495
	7396	Outil racleur gauche	1	135
	7397	Outil racleur droite	1	135
	7441	Joint papier entre carter vit. et frai. .	1	1
	7443	Joint papier sous couvercle . . .	1	1
		ASSEMBLAGE		
Ass.	221	Carter de fraise (mise à chaud) . .	1	3780
Ass.	224	Arbre de fraise et couronne . . .	1	1530
Ass.	237	Décrottoir complet	1	780

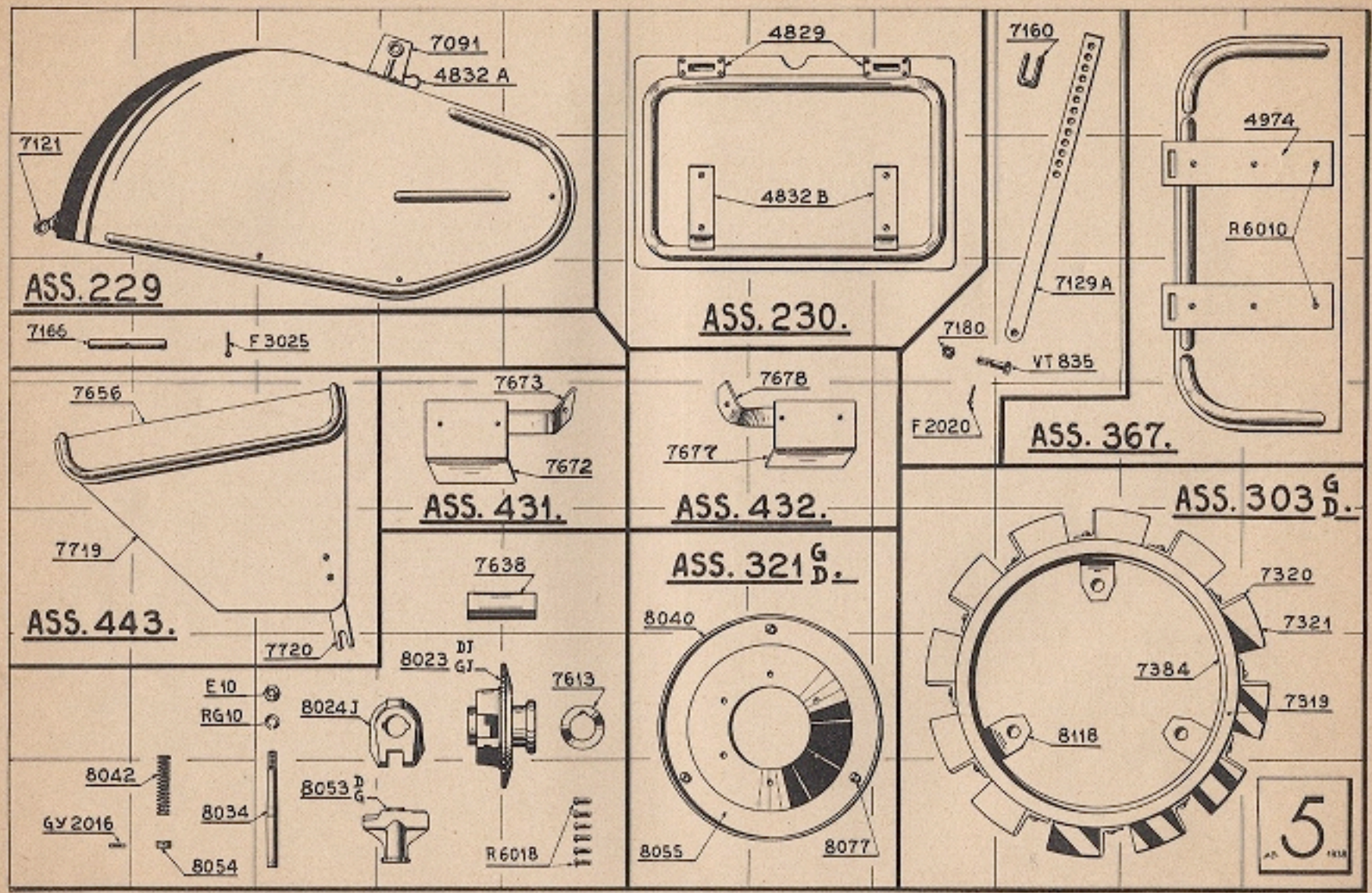
ASS. 229
7091
4832 A
7121
7166
F 3025
ASS. 230.
4829
4832 B
7160
7129 A
7180
VT 835
F 2020
ASS. 367.
4974
R 6010
ASS. 303 G/D.
7320
7321
7384
7319
8118
ASS. 443.
7656
7719
7720
ASS. 431.
7673
7672
ASS. 432.
7678
7677
7638
8023 DJ GJ
7613
E 10
RG10
8024 J
8042
8034
8053 D/G
GY 2016
8054
R 6018
ASS. 321 G/D.
8040
8055
8077
5

Planche N° 5

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	10	Ecrou de 10 mm. S.I.	2	13
RG.	10	Rondelle grower de 10 mm.	2	3
VT.	835	Vis-axe barre réglage toit de fraise .	1	20
GY.	2016	Goupille bague arrêt axe cliquet . .	2	1,5
F.	2020	Goupille fendue arrêt barre du toit .	1	2
F.	3025	Goupille fendue arrêt axe pivot toit	1	
	4829	Œillet du tablier de tôle	2	15
	4832A	Crochet de fixation tablier /s /toit . .	2	70
	4832B	Ferrure s /tablier p /tôle aplanisseuse	2	75
	4974	Ferrure de la tôle aplanisseuse . .	2	170
R.	6010	Rivet fixat. ferrure tôle aplanisseuse	6	4
R.	6018	Rivet assemblage moyeu et disque roue motrice	12	5,5
	7091	Cage de la barre de réglage du toit .	1	380
	7121	Support du toit de fraise.	1	175
	7129A	Barre réglage toit de fraise . . .	1	475
	7160	Crochet-verrou du toit de fraise. .	1	40
	7166	Axe pivotement du toit de fraise .	1	80
	7180	Ecrou crénelé axe barre toit de fraise	1	7
	7319	Jante extérieure roue motrice . .	2	600
	7320	Palette roue motrice (Gauche) . . .	2	195
	7321	Palette roue motrice (Droite) . . .	12	195
	7384	Cercle intérieur des roues motrices	2	1400
	7613	Joint cuir entre moyeux et coussinets	2	2,5
	7638	Coussinet du moyeu roue motrice .	2	127
	7656	Toit du capot moteur	1	730
	7672	Tôle bavette gauche de la turbine	1	165
	7673	Ferrure bavette gauche de la turbine	1	180
	7677	Tôle bavette droite de la turbine .	1	100
	7678	Ferrure de la bavette droite . . .	1	170
	7719	Aile du capot moteur	2	460
	7720	Ferrure support capot moteur . .	2	80
	8023DJ	Moyeu de roue motrice (droite) . .	1	2700
	8023GJ	Moyeu de roue motrice (gauche). .	1	2700
	8024J	Entraîneur des roues motrices . .	2	910
	8034	Axe des cliquets roue motrice. . . .	2	115
	8040	Disque roue motrice	2	1070
	8042	Ressort du cliquet roue motrice . .	2	10
	8053D	Cliquet entraîneur roue motrice droite	1	470
	8053G	Cliquet entraîn. roue motrice gauche	1	470
	8054	Bague butée axe cliquet	2	10
	8055	Renfort pour disque roue motrice .	2	1080
	8077	Goujon s /disque roue motrice. . .	6	20
	8118	Patte serrage roues motrices . . .	6	60

ASSEMBLAGES

Ass.	229	Toit de fraise complet	1	7500
Ass.	230	Tablier de fraise complet	1	1010
Ass.	303D	Roue motrice droite complète. . .	1	5000
Ass.	303G	Roue motrice gauche complète . .	1	5000
Ass.	321D	Disque roue motrice avec goujons .	1	5020
Ass.	321G	Disque roue motrice avec goujons	1	5030
Ass.	367	Tôle aplanisseuse complète . . .	1	1470
Ass.	431	Bavette gauche pr. turbine à air .	1	280
Ass.	432	Bavette droite pr. turbine à air. .	1	370
Ass.	443	Capot moteur complet	1	2050

CONSEILS EXPRESS

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that one each, Left and Right Miller Tine, is to be fitted next to the Millergearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung **nie** ein anderes Oel verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Oele.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Oelbad im Getriebegehäuse oft mittels des Oelstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare Part or Assembly is given in "grammes" on the Spare Parts List besides the text in french language. The corresponding weight in the english system can be obtained by applying one or the other of the following formulas;

Weight in Ounces (avoirdupois) = Weight in "Grammes" multiplied by 3.527 and divided by 100.
Weight in Pounds (avoirdupois) = Weight in "Grammes" multiplied by 2.2046 and divided by 1000.

IMPRIMÉ EN SUISSE

IMPRIMERIE
ATAR - GENÈVE